

September 29, 1951

VKP(b) CC Decree, 'Concerning Instructions to Cdes. Sadchikov and Chechulin Concerning the Issue of the Settlement of the Mutual Financial Claims with Iran'

Citation:

"VKP(b) CC Decree, 'Concerning Instructions to Cdes. Sadchikov and Chechulin Concerning the Issue of the Settlement of the Mutual Financial Claims with Iran'", September 29, 1951, Wilson Center Digital Archive, RGASPI, f. 82, op. 2, d. 1219, l. 24-25. Obtained by Jamil Hasanli and translated for CWIHP by Gary Goldberg.
<https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/119159>

Summary:

Decree sent to Soviet delegation in Iran, instructing them to suspend negotiations with the Iranians, under the pretext of returning to Moscow to report to their government. They are also to reject the Iranian final proposal as premature.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

181
24

Проект.

Сов. секретно.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ЦК ВКП(б)

Об указаниях т. т. Садчикову и Чечулину
по вопросу об урегулировании взаимных
финансовых претензий с Ираном.

Утвердить представленный МИД СССР, МФ СССР и МВТ
СССР проект указаний Садчикову и Чечулину по вопросу об
урегулировании взаимных финансовых претензий с Ираном.
(Прилагается).

180
25

ТЕГЕРАН СОВПОСОЛ

САДЧИКОВУ, ЧЕЧУЛИНУ, КУЗНЕЦОВУ

Ваш 817-820.

1. Переговоры показали, что в настоящее время нет оснований рассчитывать на достижение соглашения с иранцами на приемлемой для нас основе. Что же касается ваших рассуждений относительно целесообразности некоторых уступок иранской стороне в отступление от данных Вам директив, то мы считаем их неправильными и совершенно неприемлемыми. Мы не собираемся идти ни на какие уступки сверх предусмотренных этими директивами.

2. Ввиду занятой иранцами позиции продолжение переговоров считаем нецелесообразным. Однако, прекращение переговоров надо провести в соответствующей тактической форме.

В связи с этим Вам необходимо заявить иранским представителям, что в то время, как советская сторона сделала все возможное, чтобы с должным вниманием отнестись к пожеланиям иранской стороны, ход переговоров показал, что иранская сторона не проявила такого же отношения к пожеланиям советской стороны. Ввиду этого советская делегация считает нужным приостановить переговоры, чтобы выехать в Москву и доложить своему Правительству о состоявшихся переговорах.

Можете также сказать, что о последующем можно будет договориться по дипломатическим каналам.

3. Принимать предложение иранцев о составлении протокола о результатах переговоров не следует. На такое предложение Вам следует ответить, что поскольку переговоры не являются законченными, вы считаете составление протокола преждевременным.

4. Никаких отступлений от настоящих указаний не допускайте. Все разъяснения иранцам следует давать в твердой, но спокойной форме.

Исполнение телеграфите.

Draft

Top Secret

VKP(b) CC DECREE

Concerning instructions to Cdes. Sadchikov and Chechulin concerning the issue of the settlement of the mutual financial claims with Iran.

Approve the instructions to Cdes. Sadchikov and Chechulin submitted by the USSR MFA, USSR MF, and USSR MVT concerning the issue of the settlement of the mutual financial claims with Iran (attached).

Draft

Top Secret

TEHRAN TO THE SOVIET AMBASSADOR

TO SADCHIKOV, CHECHULIN, and KUZNETSOV

[In reply to] your 817-820.

1. The negotiations have shown that at the present time there are no grounds for counting on achieving agreement with the Iranians on a basis acceptable to us. As regards your reasoning concerning the advisability of some concessions to the Iranian side in a departure from the guidelines given you we consider them to be incorrect and completely unacceptable. We do not plan to make any concessions whatsoever above the ones stipulated in these guidelines.

2. In view of the position taken by the Iranians we consider a continuation of the negotiations inadvisable. However, the discontinuance of the negotiations needs to be done in an appropriately tactful form.

In this regard you need to state to the Iranian representatives that at a time when the Soviet side has done everything possible to treat the wishes of the Iranian side with proper consideration the progress of the negotiations has shown that the Iranian side has not exhibited the same attitude toward the wishes of the Soviet side. In view of this the Soviet side considers it necessary to suspend the negotiations in order to go to Moscow and report to its government about the negotiations which have been held.

You can also say that next [step] will be arranged through diplomatic channels.

3. [You] ought not accept the Iranians' proposals about preparation of a protocol concerning the results of the negotiations. You ought to respond to such a proposal that, inasmuch as the negotiations are not finished, you consider the preparation of such a protocol premature.

4. Do not make any departures from these instructions. All explanations to the Iranians ought to be given in a firm, but calm, manner.

Telegraph when this is done.